

ELEKTRISCH TRAPKLIMSYSTEEM VOOR ROLSTOEL REF.: 0807109

USER MANUAL: ELECTRIC STAIR CLIMBING SYSTEM FOR WHEELCHAIR

BEOOGD GEBRUIK:

Het product wordt gebruikt om mensen te vervoeren met een beperkt vermogen om veilig trappen te lopen vanwege lichamelijke beperkingen. Dit zijn over het algemeen mensen die afhankelijk zijn van een rolstoel, bijvoorbeeld als gevolg van ruggenmergletsel of neurologische aandoeningen, of mensen die nog enige mobiliteit hebben maar vanwege leeftijd geen trappen meer kunnen lopen. Voor de bediening van het apparaat is een goed opgeleide bediener vereist.

INDICATIES:

Voor het vervoer van personen, ongeacht leeftijd en geslacht, met een beperkt vermogen om veilig trappen te lopen vanwege lichamelijke beperkingen.

Mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd en getraind personeel.

CONTRA-INDICATIES:

Het is gecontra-indiceerd voor gebruik door niet-gespecialiseerd en ongetraind personeel.

Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel bij de patiënt veroorzaken. Gebruik het product niet als het oppervlak beschadigd is (scheuren of breuken).

INTENDED USE:

The product is used to transport people with limited ability to climb stairs safely due to physical limitations. These are generally people who are wheelchair dependent, for example due to spinal injuries or neurological conditions, or people who still have residual mobility but can no longer climb stairs due to age. A suitably trained operator is required to operate the device.

INDICATIONS:

For the transport of people, regardless of age & gender, with limited ability to climb stairs safely due to physical limitations.

Must be used exclusively by qualified and trained personnel.

CONTRAINDICATIONS:

It is contraindicated for use by non-specialized and untrained personnel. Improper use of the device may cause injury to the patient.

If the surface is damaged (cracks or breaks), do not use the product.

WAARSCHUWING (!):

Gebruik het product NIET in geval van schade of storing van uw product en neem contact op met de geautoriseerde en getrainde vertegenwoordiger.

Gebruik het product niet voor een ander doel dan aangegeven in deze handleiding.

MOBIAS S.A. wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele gevolgen die voortvloeien uit onjuist gebruik van dit product en uit ongeoorloofde wijziging van het frame van het product.

MOBIAS S.A. behoudt zich het recht voor om de informatie in dit document zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Er is een afwijking van $\pm 3\%$ voor de afmetingen van de producten.

Het wordt altijd aanbevolen om de procedures te volgen die zijn ontworpen voor noodhulp.

Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel bij de patiënt veroorzaken.

CAUTION (!):

In case of damage or malfunction of your product DO NOT use the product and please contact the authorized and trained representative. Do not use the product for a purpose not indicated in this manual.

MOBIAS S.A. declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration on the frame of the product.

MOBIAS S.A. reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.

There is a $\pm 3\%$ Deviation for the Dimensions of the Products.

It is always recommended to follow the procedures designed for emergency response.

Improper use of the device can cause injury to the patient.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN / GENERAL WARNINGS:

- Als u deze gebruikershandleiding niet leest, heeft het de voorkeur dit apparaat of een ander beschikbaar onderdeel niet te gebruiken.
- Als u het gebruik of de voorzorgsmaatregelen niet begrijpt, neem dan contact op met de dealer of de juiste technische persoon voordat u het apparaat gebruikt, omdat dit schade kan veroorzaken.
- LEES de hele handleiding aandachtig door voordat u het product gebruikt.
- Bewaar dit document voor toekomstig gebruik.
- Het product mag alleen door gekwalificeerd personeel worden gebruikt.
- Houd het product uit de buurt van warmtebronnen.
- Wees voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn en laat kinderen niet met het apparaat spelen of het bedienen.
- Speciale voorzichtigheid is altijd geboden bij bewegende delen die kunnen leiden tot beknelling van ledematen of letsel.
- Laat een rolstoelgebruiker nooit onbeheerd achter op het apparaat en gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsgordels.
- Het trapklimsysteem mag alleen door getraind personeel worden gebruikt en moet altijd met beide handen worden bediend.
- De batterij moet volledig zijn opgeladen voordat u het product voor de eerste keer gebruikt.
- If you don't read this user manual, it is preferable not to use this device or another available part.
- If you don't understand the usage or the precautions, please contact with the dealer or the proper technical person before you use the device because may be caused damage.
- READ carefully the entire manual before using the product.
- Save this document for future reference.
- The product should be used only by qualified personnel.
- Keep away the product from heat sources.
- Be careful when children are nearby and do not allow the children to play or operate with the device.
- Special care is always required where there are moving parts that can cause limb entrapment or injury.
- Never leave a wheelchair user unattended on the unit and always use the safety belts provided.
- The stair climbing system should only be used by trained personnel and should be used with both hands at all times.
- The battery should be fully charged before using the product for the first time.

VOOR ELK GEBRUIK / BEFORE EVERY USE:

- Controleer of het frame beschadigd is om een veilig gebruik van het product te garanderen (er zijn geen scheuren of breuken in het frame).
- Gebruik het product in geval van schade niet en neem contact op met uw dealer voor verdere instructies.
- Check if the frame is damaged in order to guarantee a safe use of the product (there are no cracks or fractures in the frame).
- In case of damage do not use the product and contact your dealer for further instructions.
- Check, if the product is properly assembled and all screws are secure and well screwed on.

3. Controleer of het product goed is gemonteerd en of alle schroeven goed vastzitten.
 4. Controleer altijd de slijtage van de mechanische onderdelen om een absoluut veilig gebruik van het product voor mensen en objecten te garanderen.
 5. Controleer regelmatig de stevigheid en stabiliteit.
4. Always check the condition of wear for the mechanical parts to ensure the absolute safe use of the product for people and objects.
 5. Periodically check its sturdiness and the stability.

REINIGING EN DESINFECTIE / CLEANING AND DISINFECTION:

Gebruik alleen een vochtige doek en milde zeep op oppervlakken die moeten worden gereinigd. Droog het daarna grondig af voordat u het product gebruikt.

Droog uit de buurt van direct zonlicht.

LAAT het product NIET nat achter.

Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen om het frame schoon te maken. Dit kan schade aan het oppervlak van het product veroorzaken.

Gebruik nooit zuren, logen of oplosmiddelen zoals aceton.

Als u het product moet desinfecteren, gebruik dan een algemeen, mild desinfectiemiddel.

Bescherm het artikel tegen krassen, snijwonden en lekke banden.

Use only a wet cloth and mild soap on surfaces where they need cleaning. Then dry thoroughly before you use the product.

Dry away from direct sunlight.

DO NOT leave the product wet.

Do not use chemical cleaners to clean the frame. This could cause damage to the surface of the product.

Never use acids, alkalis or solvents such as acetone

If you need to disinfect the product, use a common, mild disinfectant.

Protect the item from scratches, cuts and punctures.

MILIEUBESCHERMING / ENVIRONMENTAL PROTECTION:

Mocht u er op een dag achter komen dat uw product vervangen moet worden of dat het niet meer voor u werkt, overweeg dan om het milieu te beschermen:

1) Gooi uw product niet weg met de rest van het huishoudelijk afval (dit is ook de betekenis van het afgebeelde recyclingsymbool).

2) Neem contact op met uw lokale autoriteiten en zij zullen u informeren over de recyclingcentra waar uw product moet worden afgevoerd.

3) Correcte verwijdering van uw product helpt bij de bescherming van het milieu en de recycling van de componenten van het product.

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

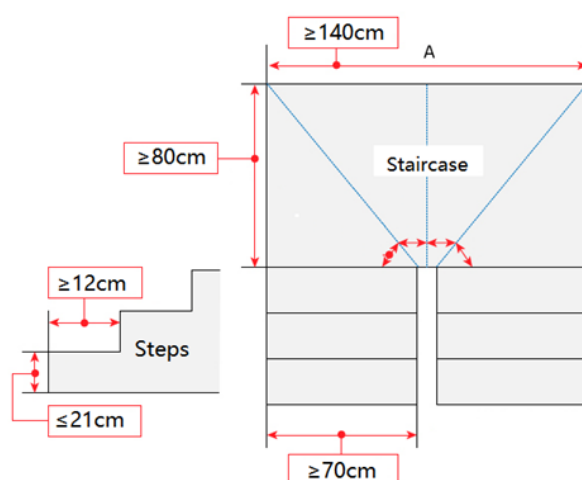
1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).

2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.

3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.

TECHNISCHE SPECIFICATIES / TECHNICAL CHARACTERISTICS

EIGENSCHAP (NL)	CHARACTERISTIC (EN)	WAARDE / VALUE
MATERIAAL FRAME	FRAME MATERIAL	Aluminium / Aluminum
MAXIMAAL DRAAGVERMOGEN	MAX LOAD CAPACITY	200 KG
HELLING RUPS BANDEN	TRACKS INCLINE	20°
AFMETINGEN (L x B x H) (OPEN)	DIMENSIONS (LXWXH) (OPEN)	60.6 x 50 x 109 cm
AFMETINGEN (GESLOTEN - ALS WIELBEVESTIGINGSPUNT IS VERWIJDERD)	DIMENSIONS (CLOSED-WHEN WHEEL MOUNTING POINT IS REMOVED)	45 x 30 x 109 cm
HOOGTE VAN VERSTELBARE GREEPBEUGEL	HEIGHT OF ADJUSTABLE GRAB BAR	109-160cm - 3 hoogteposities / HEIGHT POSITIONS
VERSTELBARE BREEDTE VAN ROLSTOELPLAATSING	ADJUSTABLE WIDTH OF THE WHEELCHAIR PLACEMENT SECTION	40-80 cm
GESCHIKTE ROLSTOELBREEDTE	SUITABLE WHEELCHAIRS WIDTH	56-74 cm
GESCHIKTE ACHTERWIELDIAMETER VAN ROLSTOEL	SUITABLE REAR WHEELS DIAMETER OF WHEELCHAIR	30-60 cm
NETTOGEWICHT	NET WEIGHT	36 KG
BRUTOGEWICHT	GROSS WEIGHT	48 KG
WERKVERMOGEN	WORKING POWER	AC 100-240V, 50/60Hz
MOTOR	MOTOR	24V 200W
OPLADER	CHARGER	29.4V, 2A
BATTERIJ	BATTERY	24V, 13A Lithium-ion batterij / LITHIUM-ION BATTERY
SNELHEID RUPS BANDEN	TRACKS SPEED	3-8 m/min



EISEN AAN TRAPPEN / REQUIREMENTS FOR STAIRS

GEBRUIK VAN HET PRODUCT / USE OF THE PRODUCT:



De aan/uit-schakelaar bevindt zich op de batterij, druk op de rode knop om de stroomvoorziening in te schakelen.

The power switch is located on the battery, press red button to turn on the power supply.



Druk op de ronde knop op het paneel van de batterij-indicator. De groene lampjes gaan branden als de batterij voldoende is opgeladen. Zorg ervoor dat het apparaat voor gebruik is opgeladen. Elk groen lampje komt overeen met een oplaadniveau van 25%.

Press the round button on the battery indicator panel. The green lights will turn on if the battery is sufficiently charged. Make sure the unit is charged before use. Each green light corresponds to 25% charge level.



U kunt het batterijniveau controleren via het bedieningspaneel op de duwbeugel. Als het batterijniveau minder is dan 25%, moet er worden opgeladen.

You can confirm the battery level from the control panel located on the push handle. If the battery level is less than 25%, charging is required.



Plaats het systeem dicht bij de trap, maar ver genoeg om de rolstoelgebruiker veilig te laten instappen. Vergrendel de wielen.

Place the system close to the stairs but far enough away to allow the wheelchair user to safely get in. Lock the wheels.



Verleng de verstelbare greepbeugel door op de rode balk aan de achterkant van het frame te drukken. Laat de rode balk los wanneer u de gewenste positie bereikt. U kunt kiezen uit 3 hoogteposities. Zorg ervoor dat de verstelbare greepbeugel op zijn plaats is vergrendeld door aan de rode balk te trekken.

Extend the adjustable grab bar by pressing the red bar on the back of the frame. When you reach the desired position, release the red bar. You can choose between 3 height positions. Make sure the adjustable grab bar is locked in place by pulling the red bar.



Stel elke vergrendelingshendel zo af dat de rolstoel op het systeem past op basis van de grootte van de rolstoel.

Adjust each locking handle so that the wheelchair fits onto the system based on the size of the wheelchair.



Pas de positie van het gedeelte voor wielbevestiging van de rolstoel aan door aan de borgring te trekken, zoals op de foto te zien is, om de gewenste breedte te bereiken.

Adjust the position of the wheelchair wheel mounting section by pulling the locking ring as shown in the picture to achieve the desired width.



Plaats de rolstoel op het klimsysteem zoals hieronder afgebeeld. De hoofdwielen van de rolstoel moeten stevig in de rode bevestigingspunten zitten.

Place the wheelchair on the climbing system as shown below. The main wheels of the wheelchair must be firmly seated in the red mounting points.



De vergrendelingshendels moeten de achterkant van de rolstoel beveiligen. De hoofdsteen moet in een comfortabele positie voor de gebruiker staan. Breng de nodige aanpassingen aan voordat u gaat verplaatsen.

The locking handles should secure the back of the wheelchair. The headrest should be in a comfortable position for the user. Make any necessary adjustments before moving.



Zet de rolstoel en gebruiker vast met behulp van de veiligheidsgordels. Vergrendel de hoofdwielen van het trapklimsysteem.

Secure the wheelchair and user in place using the safety belts. Lock the main wheels of the stair climbing system.

DE TRAP OPLOPEN / TO ASCEND THE STAIRS

Plaats het systeem onderaan de trap. Vergrendel de wielen. Inspecteer de trap visueel om er zeker van te zijn dat er geen veiligheidsrisico's zijn zoals breuken, scheuren, ijs of water. Ontgrendel de rupsbanden door op de knop te drukken. Zorg ervoor dat de rupsbanden zo dicht mogelijk bij de trap zitten en op hun plaats zijn vergrendeld.

Zet de besturingseenheid aan door op de rode POWER-knop te drukken. Kantel het klimsysteem naar achteren totdat de rupsbanden de trap raken.

Druk op de UP-knop op de besturingseenheid om de beweging te starten. Wanneer u de bovenkant van de trap bereikt, brengt u het systeem terug naar de rechtopstaande positie. Druk op de rode POWER-knop om de beweging van de rupsband te deactiveren. Verplaats het systeem ver genoeg van de trap om de rolstoelgebruiker veilig te laten uitstappen. Vergrendel de systeemwielen. Maak de veiligheidsgordels los en ontgrendel de rolstoelwielen en vergrendelingshendels. Duw de rolstoel naar voren totdat deze ver van het systeem verwijderd is.

Place the system at the base of the stairs. Lock the wheels. Visually inspect the stairs to ensure there are no safety hazards such as breaks, cracks, ice or water. Release the tracks by pressing the button shown in the picture. Make sure the tracks are as close to the stairs as possible and locked in place.

Turn on the control unit by pressing the red POWER button. Tilt the climbing system backwards until the tracks contact the stairs.

Press the UP button on the control unit to start the movement. When you reach the top of the stairs, return the system to the upright position. Press the red POWER button to deactivate the track movement. Move the system far enough away from the stairs to allow the wheelchair user to safely exit. Lock the system wheels. Loosen the seat belts and release the wheelchair wheels and locking handles. Push the wheelchair forward until it is far away from the system.

DE TRAP AFLOPEN / GOING DOWN THE STAIRS

Plaats het systeem bovenaan de trap. Vergrendel de wielen. Inspecteer de trap visueel om er zeker van te zijn dat er geen veiligheidsrisico's zijn zoals scheuren, breuken, ijs of water. Ontgrendel de rupsbanden door op de knop te drukken. Zet de besturingseenheid aan door op de rode POWER-knop te drukken. Kantel het systeem naar achteren en duw het voorzichtig richting de trap totdat de rupsbanden op de trap aangrijpen.

Druk op de DOWN-knop op de besturingseenheid om de beweging te starten. Wanneer u de onderkant van de trap bereikt, brengt u het systeem in een rechtopstaande positie. Druk op de rode POWER-knop om de beweging van de rupsband te deactiveren. Verplaats het systeem ver genoeg van de trap zodat de rolstoelgebruiker veilig kan weggaan. Vergrendel de systeemwielen. Maak de veiligheidsgordels los en ontgrendel de rolstoelwielen en vergrendelingshendels. Duw de rolstoel naar voren totdat deze van het systeem is verwijderd.

Place the system at the top of the stairs. Lock the wheels. Visually inspect the stairs to ensure there are no safety hazards such as cracks, breaks, ice or water. Release the tracks by pressing the button shown in the picture. Turn on the control unit by pressing the red POWER button. Tilt the system backwards and carefully push it towards the stairs until the tracks engage the stairs.

Press the DOWN button on the control unit to start the movement. When you reach the bottom of the stairs, bring the system to an upright position. Press the red POWER button to deactivate the track movement. Move the system far enough away from the stairs to allow the wheelchair user to safely remove themselves. Lock the system wheels. Loosen the seat belts and release the wheelchair wheels and locking handles. Push the wheelchair forward until it is removed from the system.

INKLAPPEN / FOLDING



Verwijder de rode onderdelen voor wielbevestiging van de rolstoel door aan de borging te trekken en ze eraf te schuiven. Plaats het systeem op de grond. Door de rode balk omhoog te trekken en vervolgens licht in te drukken, klapt het systeem in.

Remove the red wheelchair wheel mounting parts by pulling the locking ring and sliding them off. Place the system on the ground. By pulling the red bar upwards and then pressing lightly, the system will fold.

BELANGRIJK (1):

Het product heeft een functie op de motor waarmee het, wanneer de batterij leeg raakt tijdens het rijden, naar beneden kan glijden als een handmatig trapklimsysteem voor stoelen.

IMPORTANT (1):

The product has function on the motor that when the battery runs out while driving, it can be slide down as a manual chair climbing system.

OPLADEN VAN DE BATTERIJ / CHARGING BATTERY



Schakel de hoofdschakelaar uit. De oplaadpoort bevindt zich naast de aan/uit-schakelaar. Schroef de afdekking van de oplaadpoort los. Sluit de oplaadkabel aan op de oplaadpoort. Steek de oplaadkabel in een stopcontact. Wanneer de batterij is opgeladen, verwijdt u de oplaadkabel en schroeft u de afdekking van de oplaadpoort weer op zijn plaats. De batterij heeft twee sleutels en kan worden gebruikt om de batterij op het apparaat te vergrendelen.

Turn off the main switch. The charging port is located next to the power switch. Unscrew the charging port cover. Connect the charging cable to the charging port. Plug the charging cable into a power outlet. When the battery is charged, remove the charging cable and screw the charging port cover back into place. The battery has two keys and can be used to lock the battery to the unit.

GARANTIE / WARRANTY

Het product is gegarandeerd voor een periode van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum.

De garantie is van toepassing op fabrieksfouten en is NIET van toepassing op schade als gevolg van verkeerd gebruik, slecht onderhoud, wijziging, overmatig gebruik of het niet naleven van de bedieningsinstructies van het product.

IS OOK NIET van toepassing op onderdelen die door gebruik of na verloop van tijd kunnen slijten.

Schade of defecten veroorzaakt door natuurrampen, ongeautoriseerd onderhoud of reparatie, problemen met de stroomvoorziening (indien van toepassing) & vervoerders vallen niet onder de garantie.

Er worden geen services of reserveonderdelen toegepast tenzij dit is geïnspecteerd door een geautoriseerde serviceafdeling of de fabrikant van het product. Verzendkosten voor garantieartikelen dienen door de eindgebruiker-klant of door de dealer te worden betaald.

The product is guaranteed for a period of two (2) years from the purchasing date.

The warranty apply on factory defects & DOES NOT apply on damages resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse, or non-compliance with the product's operating instructions.

Also DOES NOT apply on the parts, that can wear out during use or over time.

Damages or defects caused by natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where applicable) & carriers are not covered by the warranty.

No service or spare part is applied unless it has been inspected by an authorized service department or the manufacturer of the product.

Shipping costs for goods of warranty are to be paid by the end user-customer or by dealer.

INCIDENTMELDING / INCIDENT REPORTING

Elk ernstig incident dat zich voordoet in verband met het gebruik van het apparaat moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt woont.

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and/or patient resides.

CONFORMITEITSVERKLARING / DECLARATION OF CONFORMITY

Wij zijn als enige verantwoordelijk voor de verklaring dat de medische hulpmiddelen die in deze verklaring worden vermeld, behoren tot de klasse met een laag risico (klasse I) en voldoen aan de vereisten van de Europese verordening 2017/745 en, waar van toepassing, de normen en wetgeving waarnaar wordt verwezen.

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 2017/745 and where appropriate, the standards and legislation referred to.